

主管单位：中华人民共和国外交部
主办单位：世界知识出版社
出版单位：英语沙龙杂志社

社长：郭磊
总编辑：穆媛
副社长：卢星霖
副主编：杨怀恩 杨匡汉
发行总监：吴燕生
发稿编辑：杨军花
编辑：陈晨 储继军 王丰
版式设计：大道工作室
封面设计：天宫视传

顾问（按姓氏笔划排序）：

王易仓	朱维芳	任小萍	危东亚	刘雪梅	刘道义
刘黛琳	孙玉荣	吴龙森	吴相松	张卫族	范守义
陈文伯	陈平兴	林生香	杨匡汉	钟贵仁	高厚堃
梅仁毅	蒋英	傅维东	程慕胜	熊文华	熊德毅
薄冰	龚亚夫	Brad Franklin [加]			

国内总发行：北京市邮政管理局
国外总发行：中国国际图书贸易总公司（北京 399 信箱）
订购处：全国各地邮局
邮局订阅价：5.50 元
零售价：6.00 元
国内统一连续出版物号：CN 11-3310/H
国际标准连续出版物号：ISSN 1005-1813
国外代号：M1251
邮发代号：82-496

发行电话 / 传真：010-65129295（65265957）/ 85114402
邮购部电话：010-65124879
编辑部电话：010-65143218
编辑部邮箱：salonshizhan@163.com
编辑部博客：blog.sina.com.cn/esshizhan

本社地址：北京市东城区干面胡同 51 号（100010）
本刊网址：www.es123.com
印刷单位：世界知识印刷厂

广告经营许可证号：1000004000009
广告总代理：北京世知博览广告有限公司
广告部电话：010-65229018/65229557
广告部传真：010-65229586

媒体合作单位：

内容合作单位：

关爱家园 LOVE OUR WORLD

1 Our Worldby Brad Franklin

焦点 FOCUS

4 On The New York City小歌

6 Tug-Of-Car本刊编辑

四、六级考研专区 CET-4&6/GRAD EXAMS

12 四招轻松应对四级传统阅读王斌

14 千锤百炼——考研英语主观题必知李青

17 What's Wrong With This Picture?...by Martin Renner 檀生兰 范励 译

18 雅思写作题型及评分“初体验”房挺 范励

职场 CAREER

10 Success Is Being Able To Do Things That Make You Happy
竹茶 采访

20 Jam 情景英语系列之7: Giving A Presentation英国文化协会

35 Why Are So Many Of Us Going To Wall Street?.....
 by Drew G. Faust 梔子 编译

39 Preparing For Your 2010 Job Search
by Robert Half International 郑欣怡 译

译心译意 TRANSLATION ARENA

21 美文佳译：把玩在先 译笔有神.....毛荣贵

23 译山觅珍：口吻亦文采艾观荷

养兵千日 EVERYDAY TRAINING

24 专家帮你答疑解惑.....杨匡汉 刘雪梅

26 How To Translate The Terms About Leisure (I).....王逢鑫

静心品味 TASTING LIFE

28 Mother小歌

55 What Are You Made For by Alexandra May 刘克 译

他乡物语 OVERSEAS STORY

32 Martial Arts — A Means Of Cultural Communication, Friendship,
 Enjoyment And Self-discovery.....by Yiwen Ouyang 鲁比 译

Contents

January 2010 目录

故事园地 STORY GARDEN

41 Friendship Is To Have, Not To Hold 王辰

塔间道 IVORY TOWER

42 How To Write A College Paper: Taking The Mystery Out Of Writing
.....by Etta Warren 左岸译

文化前沿 CULTURAL FRONT

44 Turandot — From Bird's Nest To The World.....
.....by David Makofsky 竹菜译

48 Fans United..... 英国文化协会

50 Grocery Shoppingby Betty

52 Global Brands Turn To China's Young Consumers Amid Slump...
.....by Bonnie Cao 贾庆文译

喜剧地带 COMIC ZONE

58 "The Best Advertisement" 等五则..... 海涛 摘选

精彩世界 COLORFUL WORLD

60 "Californian Woman Owns More Than 11,000 Shoe Items" 等四则
..... 丁当 摘选

悬疑 SUSPENSE

62 Silent Sunset..... by Brigitte Wynn 竹菜译

标志的文章, 可在 www.es123.com 免费收听

注: 本刊文中注释词语带

<★>表示大学英语较高要求词汇, 相当于硕士、博士研究生级别词汇。

<▲>表示大学英语更高要求词汇, 相当于托福、雅思考试要求的词汇。

<◆>表示超纲词汇。

1. 本刊转载部分文章的稿酬已按法律规定交由中国文字著作权协会转付, 敬请作者与该协会联系领取。地址: 北京市朝阳区京广中心商务楼四层, 邮编: 100020, 电话: 010-65978906, 传真: 010-65978926, E-mail: chinacopyright@yahoo.cn。
2. 凡投稿即视为同意本刊将其用于本刊电子期刊、网站、音像制品等相关产品, 不再另行支付稿酬。如有异议, 敬请于投稿时声明。
3. 注释体例说明: 本刊文章英语单词和词组的汉语释义体例参照《英汉大词典》(上海译文出版社 1993 年 8 月第 1 版)。
4. 本刊如发现白页、缺页、印刷模糊, 请寄北京世界知识印刷厂质量科调换。地址: 北京怀柔 邮政编码: 101407。



4



6



35

世界知识出版社期刊中心 主任: 姚东桥 经营总监: 魏志强

